

## 二人の弟子に現れる

マルコによる福音書 16:12-13	マタイによる福音書	ルカによる福音書 24:13-35	ヨハネによる福音書
12 この後、そのうちのふたりが、いなかの方へ歩いていると、イエスはちがった姿で御自身をあらわされた。		13 この日、ふたりの弟子が、エルサレムから七マイルばかり離れたエマオという村へ行きながら、 14 このいっさいの出来事について互に語り合っていた。 15 語り合い論じ合っていると、イエスご自身が近づいてきて、彼らと一緒に歩いて行かれた。 16 しかし、彼らの目がさえぎられて、イエスを認めることができなかった。 17 イエスは彼らに言われた、「歩きながら互に語り合っているその話は、なんのことなのか」。彼らは悲しそうな顔をして立ちどまった。 18 そのひとりのクレオパという者が、答えて言った、「あなたはエルサレムに泊まっていながら、あなただけが、この都でこのごろ起ったことをご存じないのですか」。 19 「それは、どんなことか」と言われると、彼らは言った、「ナザレのイエスのことです。あのかたは、神とすべての民衆との前で、わざにも言葉にも力ある預言者でしたが、 20 祭司長たちや役人たちが、死刑に処するために引き渡し、十字架につけたのです。 21 わたしたちは、イスラエルを救うのはこの人であろうと、望みをかけていました。しかもその上に、この事が起ってから、きょうが三日目なのです。 22 ところが、わたしたちの仲間である数人の女が、わたしたちを驚かせました。というのは、彼らが朝早く墓に行きますと、 23 イエスのからだが見当たらないので、帰ってきましたが、そのとき御使が現れて、『イエスは生きておられる』と告げたと申すのです。 24 それで、わたしたちの仲間が数人、墓に行ってみますと、果して女たちが言ったとおりで、イエスは見当りませんでした」。 25 そこでイエスが言われた、「ああ、愚かで心のにぶいため、預言者たちが説いたすべての事を信じられない者たちよ。 26 キリストは必ず、これらの苦難を受けて、その栄光に入るはずではなかったのか」。 27 こう言って、モーセやすべての預言者からはじめて、聖書全体にわたり、ご自身についてしるしてある事どもを、説きあかされた。 28 それから、彼らは行こうとしていた村に近づいたが、イエスがなお先へ進み行かれる様子であった。 29 そこで、しいて引き止めて言った、「わたしたちと一緒に泊まり下さい。もう夕暮になっており、日もはや傾いています」。イエスは、彼らと共に泊まるために、家にはいられた。 30 一緒に食卓につかれたとき、パンを取り、祝福してさき、彼らに渡しておられるうちに、 31 彼らの目が開けて、それがイエスであることがわかった。すると、み姿が見えなくなった。 32 彼らは互に言った、「道々お話しになったとき、また聖書を説き明しにくださったとき、お互の心が内に燃えたではないか」。 33 そして、すぐに立ってエルサレムに帰って見ると、十一弟子とその仲間が集まっていて、 34 「主は、ほんとうによみがえって、シモンに現れなさった」と言っていた。 35 そこでふたりの者は、途中であったことや、パンをおさきになる様子でイエスだとわかったことなどを話した。	
13 このふたりも、ほかの人々の所に行って話したが、彼らはその話を信じなかった。			

## 二人の弟子に現れる

Mark 16:12-13	Matthew	Luke 24:13-35	John
<p>12 After that he appeared in another form unto two of them, as they walked, and went into the country.</p>		<p>13 And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem about threescore furlongs.</p> <p>14 And they talked together of all these things which had happened.</p> <p>15 And it came to pass, that, while they communed together and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.</p> <p>16 But their eyes were holden that they should not know him.</p> <p>17 And he said unto them, What manner of communications are these that ye have one to another, as ye walk, and are sad?</p> <p>18 And the one of them, whose name was Cleopas, answering said unto him, Art thou only a stranger in Jerusalem, and hast not known the things which are come to pass there in these days?</p> <p>19 And he said unto them, What things? And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:</p> <p>20 And how the chief priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him.</p> <p>21 But we trusted that it had been he which should have redeemed Israel: and beside all this, to day is the third day since these things were done.</p> <p>22 Yea, and certain women also of our company made us astonished, which were early at the sepulchre;</p> <p>23 And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, which said that he was alive.</p> <p>24 And certain of them which were with us went to the sepulchre, and found it even so as the women had said: but him they saw not.</p> <p>25 Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:</p> <p>26 Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?</p> <p>27 And beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself.</p> <p>28 And they drew nigh unto the village, whither they went: and he made as though he would have gone further.</p> <p>29 But they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is far spent. And he went in to tarry with them.</p> <p>30 And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and blessed it, and brake, and gave to them.</p> <p>31 And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.</p> <p>32 And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?</p> <p>33 And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them,</p> <p>34 Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.</p> <p>35 And they told what things were done in the way, and how he was known of them in breaking of bread.</p>	
<p>13 And they went and told it unto the residue: neither believed they them.</p>			